

**Zeitschrift:** Arbido  
**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz  
**Band:** 20 (2005)  
**Heft:** 9

**Vorwort:** Graubünden : ein Kanton der landschaftlichen, kulturellen und sprachlichen Vielfalt stellt sich vor = Grischun : in chantun multifar as preschenta = Grigioni : un cantone molteplice si presenta

**Autor:** Margadant, Silvio

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

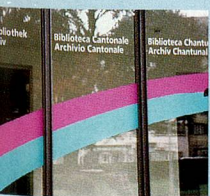
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- 4 Impressum
- Arbido**
- 5 Zukunft Arbido/Avenir Arbido
- Dossier «Graubünden/Grischun/Grigioni»**
- 6 Die öffentlichen Archive im Kanton Graubünden
- 7 Das Stadtarchiv Chur
- 9 Das Bischöfliche Archiv Chur
- 11 Das Frauenkulturarchiv Graubünden
- 12 Die regionalen Dokumentationsstellen Deutsch- und Romanischbündens
- 13 Archivi privati del Grigioni italiano
- 15 Die Kantonsbibliothek Graubünden
- 16 Bibliothekslandschaft Graubünden
- 17 Die Publikationstätigkeit des Staatsarchivs Graubünden
- 18 Promozione della cultura nei Grigioni
- 19 Dicziunari Rumantsch Grischun
- 21 Institut für Kulturforschung Graubünden
- 22 Informationswissenschaft an der HTW Chur
- Plus**
- 23 Bibliotheken-Porträt
- 25 Zum Kongress BBS 2005
- 26 Berufliche Bildung/*Formation professionnelle*
- 27 Kulturförderungsgesetz des Bundes/*Loi fédérale sur l'encouragement de la culture*
- 27 Agenda 2005/2
- 29 Ausstellungen
- Stellen**
- 30 Stellenangebote/*Offres d'emploi*

**Titelbild / maletg da cuverta / frontespizio**



Die Dreisprachigkeit Graubündens widerspiegelt sich auch in den Beschriftungen an den Gebäuden der kantonalen Verwaltung, genauso wie die grosse Blutbuche am Karlihofplatz in den Lesesaalfenstern des Archiv- und Bibliotheksgebäudes.

La trilinguitad grischuna sa reflectescha er en las inscripziuns dals edificis da l'administraziun chantunala, precis uschia sco il grond fau sin la piazza dal Karlihof en las finestras da l'archiv e da la biblioteca.

Il trilinguismo dei Grigioni si riflette anche nelle iscrizioni degli edifici dell'Amministrazione cantonale, così come il grande faggio sulla Piazza del Karlihof si rispetta nelle finestre dell'Archivio e della Biblioteca.

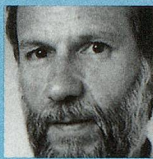
Silvio Margadant

Foto: Reto Reinhardt, Chur.

# Graubünden/Grischun/Grigioni

## Ein Kanton der landschaftlichen, kulturellen und sprachlichen Vielfalt stellt sich vor

### *In chantun multifar as preschenta* **Un cantone molteplice si presenta**



■ Silvio Margadant  
Staatsarchivar

**E**s sind 26 Jahre vergangen, seit der Kanton Graubünden den VSA/AAS 1979 letztmals zu seiner Jahresversammlung empfangen hat. Die drei organisierenden Archive – das Staatsarchiv Graubünden, das Stadtarchiv Chur und das Bischöfliche Archiv Chur – freuen sich, die Mitglieder des Vereins Schweizerischer Archivarinnen und Archivare am 22. und 23. September 2005 zum 3. Mal in seiner Geschichte nach Chur einladen zu dürfen.

Die hierzulande oft zitierte Vielfalt spiegelt sich auch in den 13 Beiträgen wider, die im Rahmen des Dossiers «Graubünden/Grischun/Grigioni» im vorliegenden Heft 9/2005 von *Arbido* publiziert werden. Sie stellen eine Auswahl

der mit der Bewahrung, der Pflege und der Vermittlung des kulturellen Erbes des Kantons befassten Einrichtungen vor, wohlgemerkt: ohne Vollständigkeit anstreben zu wollen.

Sin las paginas suandantas vegnan menziunads - ultra dals archiv dal stadi e da la baselgia - medemamain ils posts da documentaziun ch'èn vegnids fundads ils ultims onns en las differentas valladas dal Grischun, dentant er l'archiv grischun per la cultura da las dunnas che sa deditgescha - sco ch'il num di - a l'istorgia da las dunnas e da las schlattainas. Plinavant vegnan preschentadas trais instituziuns che occupan ina posiziun cardinala en la perscrutaziun da la lingua e cultura dal Grischun: la biblioteca chantunala, il dicziunari rumantsch grischun e l'institut per la perscrutaziun da la cultura.

Quatter ulteriurs artitgels èn deditgads a la promoziun da la cultura, a las publica-ziuns da l'archiv dal stadi, a las bibliotecas dal Grischun ed a la purschida d'infurma-ziun e da documentaziun da la scola auta da tecnica ed economia SATE a Cuira.

Die 82. Generalversammlung des Vereins Schweizerischer Archivarinnen und Archivare findet am 22. und 23. September 2005 in Chur statt.

*La 82<sup>a</sup> radunanza generala da l'Associazion dallas archivaras e dals archivars svizzers (AAS) a lieu als 22 e 23 settember 2005 a Cuira.*

La 82<sup>a</sup> Assemblea generale dell'Associazione degli Archivisti Svizzeri (AAS) avrà luogo il 22/23 di settembre 2005 a Coira.

*La 82<sup>e</sup> Assemblée générale de l'Association des Archivistes Suisses (AAS) aura lieu les 22 e 23 septembre 2005 à Coire.*

**Auskünfte – Infurmaziuns – Informazioni – Renseignements:**

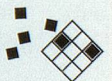
Staatsarchiv Graubünden – Archiv dal stadi Grischun – Archivio di Stato dei Grigioni  
Karlihofplatz, 7001 Chur

Tel.: 081 257 28 03

Fax: 081 257 20 01

E-Mail: [info@sag.gr.ch](mailto:info@sag.gr.ch)

Internet: [www.staatsarchiv.gr.ch](http://www.staatsarchiv.gr.ch)



La varietà è di per sé una qualità positiva, promette variazione, offre qualcosa ai più disparati bisogni. Ma la varietà può implicare anche dei problemi. Prendiamo ad esempio il pluralismo linguistico dei Grigioni: se una piccola parte della popolazione è divisa in tre gruppi linguistici – uno tedesco, uno romancio e uno italiano – tra cui quello romancio a sua volta conta più idiomi, allora diventa chiaro per chiunque che l'adeguata promozione e salvaguardia di queste minoranze rappresentano un'ulteriore carico per un Cantone di montagna, le cui risorse finanziarie sono precarie.

Senza l'importante sostegno della Confederazione, il Cantone dei Grigioni non sarebbe in grado di gestire questo compito.

Noi grigionesi siamo fieri della nostra varietà che bisogna conservare e alla cui salvaguardia le istituzioni qui presentate prestano un notevole contributo. ■

**contact:**

E-Mail: [silvio.margadant@sag.gr.ch](mailto:silvio.margadant@sag.gr.ch)  
 Internet: [www.staatsarchiv.gr.ch](http://www.staatsarchiv.gr.ch)



**LeserInnenbriefe  
 Courier  
 des lecteurs**

*Arbido*  
 Büro Bulliard  
 Daniel Leutenegger  
 CH-1792 Cordast  
 Fax: +41 (0)26 684 36 45  
 E-Mail: [dlb@dreamteam.ch](mailto:dlb@dreamteam.ch)

**Diplôme d'études postgrades HES en Intelligence économique et Veille stratégique**

L'information est de plus en plus une matière première stratégique pour les entreprises. La maîtrise de l'information devient un facteur clé de succès des individus comme des organisations. C'est pourquoi les Hautes Ecoles de Gestion de Genève et de Neuchâtel, en collaboration avec Centredoc, ont mis sur pied un deuxième cycle d'études postgrades HES en Intelligence économique et Veille stratégique 2005-2007, qui débutera en octobre 2005.

Ce cycle d'études postgrades est une formation de haut niveau destinée à des diplômés de Hautes écoles (information – documentation, gestion, sciences économiques, droit, sciences de l'ingénieur, etc.), et à tout professionnel concerné par l'Intelligence économique et la Veille stratégique. L'admission se fait sur dossier, éventuellement complété d'un entretien.

La formation, donnée par des professeurs HES et de personnalités issues de la pratique, comprend 4 modules de 150 heures suivis d'un travail de diplôme de 200 heures. La formation modulaire permet de trouver la bonne formule en fonction des objectifs personnels des étudiants: suivre le cycle d'études complet ou ne suivre qu'un ou deux modules. Les enseignements sont dispensés le vendredi, occasionnellement le samedi, à Genève et à Neuchâtel.

La réussite à l'ensemble de la formation donne droit à un «Diplôme d'études postgrades HES en Intelligence économique et Veille stratégique», muni de 60 crédits ECTS et coûte 12 000 francs.

La finance d'inscription pour un module est de 4000 francs.

Le dossier de présentation des études est disponible sur le site de la HEG de Genève:

<http://www.hesge.ch/hegl/welcome.asp>

contacts:

- Jacqueline Deschamps  
 HEG Genève, tél.: 022 388 17 00
- François Courvoisier  
 HEG Arc, tél.: 032 889 69 96

**Impressum**

*Arbido* N° 9/2005 – 20<sup>e</sup> année  
 © *Arbido* ISSN 1420-102X

**Offizielle monatliche Revue**  
 des Vereins Schweizerischer Archivarinnen und Archivare (VSA), des Verbands der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz (BBS) und der Schweizerischen Vereinigung für Dokumentation (SVD)

**Revue officielle mensuelle**  
 de l'Association des Archivistes Suisses (AAS), l'Association des Bibliothèques et Bibliothécaires Suisses (BBS), l'Association Suisse de Documentation (ASD)

**Rivista ufficiale mensile**  
 dell'Associazione degli Archivisti Svizzeri (AAS), Associazione delle Biblioteche e delle Bibliotecarie e dei Bibliotecari Svizzeri (BBS), Associazione Svizzera di Documentazione (ASD)

**Websites der Verbände**  
 BBS: [www.bbs.ch](http://www.bbs.ch)  
 SVD-ASD: [www.svd-asd.org](http://www.svd-asd.org)  
 VSA/AAS: [www.vsa-aas.org](http://www.vsa-aas.org)

**Chefredaktor – Rédacteur en chef**  
*Daniel Leutenegger (dlb)*,  
 Büro Bulliard, 1792 Cordast,  
 Tel. 026 684 16 45, Fax 026 684 36 45,  
 E-Mail: [dlb@dreamteam.ch](mailto:dlb@dreamteam.ch)

**Redaktorinnen BBS – Rédactrices BBS**  
*Nadja Böller (nb)*,  
 Kornhausstrasse 49, 8037 Zürich,  
 E-Mail: [nadja.boeller@hispeed.ch](mailto:nadja.boeller@hispeed.ch)

*Sarah Gaffino (sg)*, Département audiovisuel, Bibliothèque de la Ville, Progrès 33, case postale, 2303 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 967 68 47, fax 032 968 67 58, E-mail: [sarah.gaffino@ne.ch](mailto:sarah.gaffino@ne.ch)

*Danielle Mincio (dm)*, Bibliothèque cantonale et universitaire, Bâtiment central, 1015 Lausanne-Dorigny, tél. 021 692 47 83, fax 021 692 48 45, E-mail: [Danielle.Mincio@bcu.unil.ch](mailto:Danielle.Mincio@bcu.unil.ch)

**Redaktorinnen VSA – Rédactrices AAS**  
*Barbara Roth (br)*, Bibliothèque publique et universitaire, Promenade des Bastions, case postale, 1211 Genève 4, tél. 022 418 28 00, fax 022 418 28 01, E-mail: [barbara.roth@bpu.ville-ge.ch](mailto:barbara.roth@bpu.ville-ge.ch)

*Bärbel Förster (bf)*, Schweizerisches Bundesarchiv, Archivstrasse 24, 3001 Bern, Tel. 031 324 10 96, Fax 031 322 78 23, E-Mail: [baerbel.foerster@bar.admin.ch](mailto:baerbel.foerster@bar.admin.ch)

**Redaktoren SVD – Rédacteurs ASD**  
*Jean-Philippe Accart (jpa)*,  
 Bibliothèque nationale suisse,  
 Centre d'information (IZ) Helvetica,  
 Hallwylstrasse 15, 3003 Berne,  
 tél. 031 323 58 48,  
 fax 031 322 84 08,

E-mail:  
 Jean-Philippe.Accart@slb.admin.ch  
 Stephan Holländer (sth),  
 Passwangstrasse 55, 4059 Basel,  
 E-Mail: [hollaender@bluemail.ch](mailto:hollaender@bluemail.ch)

**Inserate, Stellenangebote, Beilagen – Annonces, offres d'emploi, encarts**  
 Stämpfli Publikationen AG,  
 Inseratenabteilung, Wölflistrasse 1,  
 Postfach, 3001 Bern,  
 Tel. 031 300 63 89, Fax 031 300 63 90  
 E-Mail: [inserate@staempfli.com](mailto:inserate@staempfli.com)

**Abonnemente – Abonnements – Einzelnummern**  
 Stämpfli Publikationen AG,  
 Administration,  
 Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern,  
 Tel. 031 300 63 41, Fax 031 300 63 90  
 E-Mail: [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)  
 10 Hefte – 10 n°: Fr. 110.– (im Mitgliederbeitrag inbegriffen – Compris dans la cotisation des membres)

Auslandsabonnemente – Abonnements étrangers: Fr. 130.– (inkl. Porto – frais de port inclus)  
 Kündigung *Arbido*-Abo: November Einzelnummer: Fr. 15.– plus Porto und Verpackung

**Layout – Druck – Impression**  
 Stämpfli Publikationen AG,  
 Wölflistrasse 1,  
 Postfach, 3001 Bern

**Redaktionsschluss – Délai de rédaction:**  
 10/2005: 8. 9. 2005  
 11/2005: 10. 10. 2005  
 12/2005: 8. 11. 2005